

- 1 Үбгэн Жэбжэнэй хадаа үншэн гансаа хүбүүн байсан гэхэ. Аба эжигнь хадаа урагний бада ноёд довтолжо, адуу малайнь абаашан гэдэг. Ганса хүбүүн утаарини нүхэндэ үлхэн байха. Утаарини нүхэн соо хүбүүтээ хээд голомтодоо ороходо ас, жэ эсэгэ хоёрдш бада ноёдто абаашуулан ха.

Тэрэ хүбүүн гортой болоод аз ан гүрөөл агнадаг болобо ха, хоол хэхми түлөө. Хубсаланц, хоолш — юуни байхагүй. Ураа хойноо мүнөөн туулайн, шандаганын арба уяад аз, нигээд аз ябадаг байгаа.

— Аба эжигнь хн бэ? — гэхэд

— Уулам орьд абатайб, утаарини нүхн эжэгтэйб, — гэдэг байгаа.

- 2 Хүбүүн гортой болобо ха. Гортой болоходоо, болод түрбэ ха: "Ганса сусаа гаа болодоггүй, ганса хүн хүн болодоггүй, нүхэртэй болох байна", — гэжэ.

Зүүн ураа зүтгэн Шаралдай Мэргэн гэжэ балша байсан гэхэ. Тэрэндэ хүрэхэ ошобо ха, хубта нүхэрин али гартэ байнаб гэжэ буриах гэжэ. Ерэхэднэ — үрхэжмгүй, үүлжмгүй гэр байна.

— Үрхэжмнээ нээ нээ, үүлжмнээ нээ онголого, үм наашин таа харбахаб, — гэбэ тэрэ хүбүүн.

- 3 Номо наадагтай ябаан байгаа. Тингээд арай гэжэ орохо газар олохо ороходон, Шаралдай Мэргэн шара эрэн могой болоод голомтодо гурба дахин оройгоод хэбгэлн аад аз, "аа" гэжэ бодожо ерхэн гэхэ. Бодожо ерхэднэ, нымс ушраар ябаан хүнб гэжэ хүбүүн хэлжэ үгэбэ ха.

— Баруун хойто зүгтэ Лабандуу хаанай басаган гэжэ Лабша гуаа дингина басаган байха, — гэжэ хэлэбэ.

— Тингээд тэрэндэ ямар юмээр ябажа хүрэхэб? Унаагүй абатан хүн гэхэб, — гэбэ.

- 4 Баһаа нэгэ ан хэжэ ябахаднэ, эдхэжмээ хэжэ ябахаднэ, зордохон дааган, унаган хүбш сооло одоо. Тэрэ даагала морин болоогоо. Морин болоходоо, долоон жээдэ эсэдэггүй Доёр зэрэд морин болоо. Тэрэндэ унага аз, баруун хойто зүг баряад гарабаем баадаа. Тиндэ хүрэхэ гэжэ ябатараа, тэрэ Лабандуу хаанай наа-ахшануудар, тугал адуулажа байсан туташа үбгэнтэй уулзаба. Тэрэнхээ бураба:

— Хан басагатай гү? — гэжэ.

— Басагатай.

— Шн хаанай юу хэдэгбшн?

- 1 Парень Жэбжэнэй* бм, говорят, одиноком секретой. Когда-то давно на его отца и мать напали богаты, моими и утнам вместе с их скотом. Только их единственным снм утчала в утлари — яме дая дымалениа кожн. Чтобы богаты, моими не утнали и его, отец с матерью спрятали сына в этой яме у очага.

Парень подрост, стаа охотиться и добывать себе пищу. Ничего-то у него не было — ни одежд, ни едм. Налоту свое прикрываа зачыей шкуркой, так и ходил.

— Кто такие твои мать с отцом? — спрашиваа у него.

— Отцом мне [приходится] высокий утес, матерью — ама-утари, — отвечал он.

- 2 Парень вырос, возмужал. Когда повзрослел, он подумал: "Из одной головешки костер не разгорится, из одного человека семья не выйдет, нужно суженую искать".

На юго-восточной стороне жнл некий Шаралдай Мэргэн-учитель. [Жэбжэнэй] отправился туда, чтобы узнать у него, в каком доме живет его суженая. Добрался он до [Шаралдай Мэргэна] — стоит дом без дверей и без урхэ.

— Если есть урхэ — распахни, если есть дверь — открой, не откроешь — прострелю называет, — говорит парень.

- 3 У него был лук со стрелами. Еле-еле отыскала яма и проник внутрь. Шаралдай Мэргэн, превратившись в желтого нестрого змея, легла у своего очага, трижды его опоясав "А-а", — произнес он и поднялся. Когда он встал, парень рассказал о том, что его привело к нему.

— На северо-западной стороне живет Лабанду-хан. Его дочь Лабша Гуа-красавица, — сказал [Шаралдай Мэргэн].

— Как же я до нее доберусь? Ведь у меня нет коня, — говорит [парень].

- 4 Однажды, охотясь, как всегда в тайге, чтобы добыть себе пищу, [Жэбжэнэй] нашел двузубастого рыжего жеребенка. Вырастна из этого жеребенка коня. Стаа он ярко-рыжим конем, по семи лет усталости не знающим. Сел на него [Жэбжэнэй] и отправился на северо-запад. На пути своем встретил доярка Лабанду-хана и старого пастуха, пасшего телат, и спрашивает у него:

— У хана есть дочь?

— Есть.

— Что ты у хана делаешь?

5 — Би хаанай тугаашан гэжээ. Үхэрөө абаашаа хааха. Тингээд аз үнээ хаагад аз хааашаа хүнсөө угааха. Тинхэд аз хүнхэй угаадаа уудааби дээ. Тингээд аз хаанай басаганай унтахадань, хүлэнь уаа долоожо унтуугаадыг, — гэж.

Тинхэднээ аз тэрэ хүбүүн үбгэнэй хубсаагень үмдөөд аз, тугаашан болоод аз, тугаа туугаа аз ошобо юм баадаа. Тингээд тугаашан орууажа эрээд аз, тэрэ хүнхэй юумэ угаахадань аз угаадаһын ууба. Тэрэ хаанай басаганай буалан хүнхэдөө бууажа, хаалуун хүнхэдөө хаажка хэбтэхэднээ, хүлэнь долоохо ёһотой болоо. Нээс тугаай хааннээ абаад ошолон байгаа тэрэшин. Тугаай хэлэнэй зоолон газраарань басаганай хүа долоожо байгараа, хатуу шэрүүн газраарань долоожорхон ба.

6 — Аа, юум? — гээд аз тэрэ басаган бодожо гаршэрээ. Басаганай бодоходонь, хүбүүн хөөрөөдөө ха тэрэ басагантай. Хөөрөөдөө аз, тэрэ хүбүүн басаган хоёр үбгэ намган болохо болоо. Тэрэ басагнэ Шаазгай Мэргэн хаанай Шагшага Мэргэн Тайжа хүбүүнээ хадамда үтхөөр хэлсэхтэй хурым түрө түхээржэ байһан ха.

Түрө дээрэ хүбүүн ошобо ха. Тинхэдээ долоон жалад жэдэгтүй Доёр зээрээ моринёо хаанай адуунднээ табижархһан гээх. Хаанай адуунднээ табихадаа, баруун урла хүдөө мүнхэн бугаагтай хөө хара морин болоод табиа ха.

Тингээд аз хаан басагана хадамда үтхэдөө асууна ха:

— Ээ, ши ямар морин унахабши?

Тэрэ басаган хүбүүн хоёр хэлсэһин байгаа, тинмэ морин табижа, тинмэ болоход гэжэ.

7 — Баруун урла хүдөө мүнхэн бугаагтай хөө хара морин унахаб, — гэжэ басаган хариусана.

Тинхэднээ аз хаан хэлэжэ байна гэх.

— Эшэ харини хүнэй харатад, хоротон гэжээ гү, яагад энэ мэнэй адуун хүрэгтэ нимэ морин бии болохо байгаа, — гэжэ байна ха.

— Абамин, эдм олон адуун хүрэг сооһотонь гансахан морин эрнжэ байна гэжээ, үгэнгүй байха артагүйт, үхэ ёһотойт, — гэжэ байна ха басаганонь.

Гансахан басагандаа үгэбээ дээ эрини морини. Тэрэ мориннай хөө хара морин бош, долоон жалад жэдэгтүй Доёр зээрээ морин байжа, хубыла артайт байба ха. Тэрэ морини ууса дээрнэ нэгэ сог шинг улаан юумэ байгаа ха. Тэрнэ хадаа дээгүүр алдажшээ артайт болодог байгаа Доёр зээрээ морини.

8 Мүнөөн басаганай морин дээрэ нуухатайн хамта морин гэнтэ дээгүүр алдажшээ ха. Шаазгай Мэргэн хаанай Шагшага Мэргэн Тайжа хүбүүн морини алдэхэд, талһа нуршоо гэдэргээ. Тинхэдээ тэрэ намгалаа алдаа баадаа. Тингээд аз байхадаа Шагшага Мэр-

5 — Я ханских телег пасу. [Вечером] пригоняют коров, доят. Потом доярки мовот ведра, а я пью эти ошолоски. Когда ханская дочь ложится спать, я ажу ей пятак, пока [она] не заснет.

Парень переоделся в одежду пастуха* и погнал телег. Пригна их, когда вымыли ведра, выпил ошолоски. Пока ханская дочь не жиналась под собольим одеялом, наслаждалась под выдровым одеялом, подошло время ажать ей пятак. А [Жэбжэнь], оказавшись, взял с собой телегный лезье. Мяткой его стороной гладит пятак. Наруг язя да провела по пятакам жесткой стороной.

6 — Ай, что это? — вскрикнула девушка и вскочила. Когда она встала, парень заговорил с ней. Поговорили они и договорились стать мужем и женой. А девушка-то уже была сосватана за Шагшага Мэргэн Тайжу — сына Шаггай Мэргена. Уже свадьба готовилась. [Жэбжэнь]-парень пошел на эту свадьбу, а своего эрхо-рыжего коня, по семь лет усталости не знающего, пустил в ханский табун, превратив в вороного коня с серебряным браслетом на передней правой ноге. Выдавая свою дочь замуж, хан спрашивает у нее:

— Ну, какого коня выберешь себе?

У ханна с ханской дочерью была уговор, что [он] своего коня пустит в табун, превратив его в такого-то.

7 — Сяду верхом на вороного коня с серебряным браслетом на передней ноге, — отвечает дочь.

— Откуда в моем табуле появился такой конь, не подослан ли он врагами-тузжаками, — говорит хан.

— Отец мой, из большого вашего табуна я спросила только одного коня, вы не можете отказать, должны дать, — просит дочь.

8 Хан был вынужден отдать этого коня своей единственной дочери. А конь-то не вороной, а эрхо-рыжий, по семь лет усталости не знающий и даром превращения обладающий. На хане было красное, как уголек, пятно, которое помогло ему вылетать измыс-

гэн Тайжа хэлээ гэнх "Арбан жээдэ абаахайн мүрөөр ябажа, хорон жээдэ хорхойн мүрөөр ябажа, олохоб энэ намгала", — гэж

- 9 Тингээд аз мүнөөхи хүбүүнийн намгала абаад баярадаа ерөө ха. Намгатайгаа, мортойгоо гурбан амьтан байба хаш даа. Тингээд тэрэ хүбүүн ан юндаа гарадаг байгаа ха, маа адуулагүй. Тингээдэх тэрэ зоогиншин ерөөд аз, Шагшата Мэргэн гээшэ, намгалеа абаад ябашба. Агууурнаа бусажа ерөөдэхэ намгалинш угм. Үбгэндөө бонцгэ бонцгэ орхинон байгаа тэрэ намган: "Зай, тингээ аз дууроо юм ха даа. Минхон хойноо нэхээх гээшэ бэрхэтэй. Энэшин гайтай амьтан байна" — гэжэ

- 10 Жэбжэний хүбүүн хойнохоон ябашба гэнэ даа. Хонгод, саашаа ошонон газартань хүрээжэ ошоно. Тэндэхэ байлаа бонцгэ бонцгэ орхинон байгаа намганинх: "Энэшин номо номингоо зобын хурса түмэр дээрнэ нэртээрээ хүндэлэн унтадаг хүн байна" — гэжэ. Тэрэн дээрэ тингээжэ унтадаг хадаа Шагшата Мэргэн Тайжа бараг хүн байгаа ёһотой.

Тингээд Үбгэн Жэбжэний саашаа ябааа даа. Харгыда аячгараа юм баадаа. Зуураа тэрэшин амарба ха. Барагтай бонцгэ хүн байгаа хаш.

Хүамш нэгэ горхойной урда тээ, тархын хойто эбэртань. Тэрээтүр нэгэ адуушан ябанан ха. Тэрэ адуушан Үбгэн Жэбжэнийн хамар дээрнэ ошожо нуузархнба гэнэ. Тэрэн барагтай хамартай байһан (минхон хамарлаа гортойхон байгаа гэжэ оштоншон хэлэнэ). Тэрэ адуушан хамар дээрнэ нуугаад унтаншоо.

"Тазар газарай агаар нимэ ондоосемаабы", — гэжэ Үбгэн Жэбжэний бодоно. Тингээжэ байтарын аз долоон жээдэ эсэдэгтэй доё: эхэрээ морин аз хүдөөрөө сабшаба гэнэ, түүрээбэ гэнх "Түргэн гэгшэн бодо" — гэнэ.

- 11 Бодоно гэнэ. Тингээд аз саашаа ябаад аз хүсөө ха даа Шагшата Мэргэн Тайжис. Алшууртай тамхилаа хуршадаа уяжархоб аз харьба. Тамхилаа андаадаа гэжэ тамхилаа андаадаа татiba. Тингээд аз туршаааа ха даа тэдэ хойр. Шаалзай Мэргэн хаанай Шагшата Мэргэн Тайжа Үбгэн Жэбжэнийдэ хүсэ хүрээжэ аргагүй болоод г. Төөхдээ Шагшата Мэргэн Тайжа гээшэ булжамуур шубуун болоод индэжэ ха. Үбгэн Жэбжэний хойнохоон харсага болоод тэрэ шубуу барижархнба. Тэрэнийнээ саашаа хубнахадаа, Шаалзай Мэргэн хаанай Шагшата Мэргэн Тайжа тархан болоод сасаршаба.

Как только девушка села на коня, он взлетел. А Шагшата Мэргэн Тайжа — сын Шаалзай Мэргэна, отлетел назад. Так он упустил свою жену. "Десять лет буду искать жену по следам шаука, аладать лет стану искать по следам черныка, а се найду", — сказала Шагшата Мэргэн Тайжа.

- 9 Парень [Жэбжэний] привез свою жену домой, стали они жить да поживать, и конь при них. Муж ходил на охоту скота у них не было. В это время пришла тот заселый, Шагшата Мэргэн, и увел его жену. Вернулся с охоты [парень] — жены нет дома. Осталась она ему записку: "Водню, пришел конец. Гляться за мной — дело трудное. Страхный это человек".

- 10 Жэбжэний отправился за ним. Через сутки добрался до того места, где он недавно был. Там от жены тоже была записка: "Он спать ложится спиной на острей железного наконечника стрелы". "Всяк так он спит, то спал Шагшата Мэргэн", — подумал Жэбжэний и отправился дальше.

Устал парень в пути и лег отдохнуть [Жэбжэний]. Она тоже здоровая. Лежит он — нога на одной стороне реки, а голова — на другой. Миню него проходила табунчик, сед на нос ему и испустила коня. А нос-то у него здоровый был. [Значительно больше моего носа], — утешала сказочник. В разных местах и возлаз разных, — подумал Жэбжэний. В это время ярко-рыжий конь, по семь лет устал не знающий, забил копытами и промолвил: "Встань скорей!"

- 11 Поднялся парень и пошел дальше. Допыл Шагшата Мэргэн Тайжу и пустил стрелу, привязав к нему свой кисет с табаком. Покурив он так, обменявшись табаком, и стали меряться силой. Шагшата Мэргэн Тайжа — сын Шаалзай Мэргэна — не смог одолеть Жэбжэния. Тогда Шагшата Мэргэн Тайжа превратился в жаворонка и полетел. Жэбжэний стал ястребом, пустился вдогонку и поймал его. Шагшата Мэргэн Тайжа — сын Шаалзай Мэргэна — превратился в зерно и рассыпался. Жэбжэний обернулся то ли курицей, то ли петухом, собрал все зерно и съел.

Тарван болоод сасаршаадаг, Үсгэн Жэбжэнэй тэвхэ* гү, авч
пегух болоод хуу туужэ дэжжэрихбэ.

Түгжэ дайгаа даража, намгаа байрадаа асаржа, одоо тэндэж
жаргажа байһнем хаш дээ.

19. НЮСЭГЭН БОРОЛЗОЙ

- 1 Нюсэгэн Боролзой хүбүүн гэжэ дээдэ үедэ байһан гэдгээ, аба
эжмээ ан түрөө хожэ тэжээдэг. Мал юумэн байхгүй, танса ухна-
тай, хубсаа хунарш үгэй шахуу, нямэ ядуу амьдралтай нэгэ
хүбүүн байгаа гэнэ.

Түгжээ нэгэ дээр түрөөлжэжэ абагараа, хабха зүүжэ, хабха
табижа абадг байгагемсэн. Нэгэ хабхадаа баабгайн хүбүүн ор-
шоон байна гэнэ. Амни хорсоогоод алаад абаа гэгэнигэнэ:

— Хайрамш, хайрамш, амин үршөөмш, хабхаан муата-
амш, — гэжэ баабгайн хүбүүн дуугаржа байна гэнэ.

"Хэдм олон баабгай аалгараа, нэгэжэ дуугаржа, амжа аршажа
байһан баабгай үзөөгүйб. Энэниг амингэн хороожо болохотүйм
байна", — гэжэ тэрэ хүбүүн ойлогоод, хабхаан муатаалад ор-
хожэ.

- 2 Түгжээ аба эжмээ ерээд хэлсэн.

— Шм түгжээдэ ясан* амтамш? Бидэ туража үхэжэ зөн гүб-
дн? Алаад ерэхээ ясанш? Бидэ махэйгэ эдхэ байсан*, сэйжэн*
баабгайн тарган маха. Бидэ баабгайнаа дор болоо гүбдн? Эгэ эжэ
хөөрөө туража алахаа һанаа гүш? — гэжэ аба эжм хөөршн
арггүй заганаа гэнэ.

— Ээ, маргаарна баһа нэгэ амтан ороод байһаа дээ, аба,
эжм, байггы, бү уураггы, — гэжэ хэлээд, үгтээд аэ, үгөөдэринь
мүн хабхаа эрьсэд ошоон, нэгэ хулаһан ороод аэ, аргагүй шиг-
шис гэжэ байна гэнэ. Мүн алаад ерэхэ гэхэднэ:

- 3 — Боролзой хүбүүн, Боролзой хүбүүн, амин үршөө, амин үршөө,
эндэнэ муатаамш, эндэнэ һуламш, табигш, — гэжэ тэрэ хула-
һан һураггүй хэлэжэ байгагем гэнэ. "Энэхэн хөөрхэй амтне
алаадг яхаа дээ", — гэжэ баһа табгад орхибо гэнэ.

Түгжээ аэ хабхаанда ороһон амтангаа табгад аэ, хоосон*
гүртээ ерөбэ гэнэ.

— Тэрэ махан амтангине эдэлш садаа бэшэ, — гэжэ аба
эжмээ хэлэбэ.

— Захланг хадаа хоосонһоо дээрэ, абаад ерэхээ яаһш. Бидэ
хулаһанһаа дор болоо гүбдн? — гэнэ аба эжмш, аргагүй заганаа,
уурааа гэнэ.

Так [Жэбжэнэй] одоола врага, вернул жену домой, и зашланг
там сибстанго.

19. БЕДНЫЙ БОРОЛЗОЙ

- 1 В давние времена жила бедный парень Боролзой*. Отца и мать
кормил он охотой. Ни скота, ни одежд у них не было, была только
одна коза. Так бедно жила парня.

Вот одождж он, увешанный капканами, охотился, ставил кап-
каны. И в одном его капкане оказалась медвежонок. [Парень] хотел
убить его, но медвежонок стал просить:

— Пожалей, пожалей меня, не убивай, выпусти из капкана.

"Сколько медведей ни убивал, но не встречал медведя, который
бы вот так говорил и умолял о пощаде. Нельзя его убивать", —
решил тот парень и освободил его из капкана.

- 2 Потом пришел домой и рассказал об этом отцу и матери.

— Что ты за человек? Мы с голоду должны подохнуть? Почему
[ты его] не убил? Могла бы есть вкусную, жирную медвежатину.
Или мы хуже медведя? Хочешь мать и отца уморить голодом? —
бранят его отец и мать.

— Ах, не сердитесь, отец и мать, к завтрашнему дню опять
какой-нибудь зверь попадет, — сказал он и лег спать.

Назавтра пошел проверять свои капканы. В капкан попал
мышь, пролезательно [пищит]: "шиск-шиск". [Он] хотел убить ее.

- 3 — Парень Боролзой, а парень Боролзой, пощади [мою] жизнь,
пощади жизнь, выпусти отсюда, отпусти, — все упишывала, гово-
рит, эта мышь.

"Не стоит убивать такое жалкое существо", — пожалел он и
опять отпустил.

Так он отпустил [мышку], попавшую в капкан, и пошел домой
с пустыми руками.

— С маленькой сыт не будешь, — сказал он отцу с матерью.

— Хотя мало, но лучше, чем ничего, принес бы. Что мы хуже
мышь? — сердятся, пинаются отец с матерью.